



700W 0.6LITROS

TIPO 1.2.3
CUCHILLAS INOX

ACABADO EN BLANCO
PATAS ANTIDESLIZANTE
COMPACTO
FÁCIL DE USAR
PIEZAS EXTRAIBLES

MANUAL
DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

PT.

Chopper de 700W - 0,6L de capacidade
Lâminas em aço inoxidável - Base antiderrapante
Compacto e fácil de usar - Peças removíveis

EN.

70W Beaker chopper - 0,6L capacity
Stainless steel blades
Non-slip base - Compact and easy to use - Removable parts



1. TAPA TRANSPARENTE
2. CUCHILLAS ACERO INOX.
3. RECIPIENTE ALIMENTOS
4. MOTOR DE GIRO DE LAS CUCHILLAS
5. CUERPO DE LA PICADORA
6. PATAS ANTIDESLIZANTES

SEGURIDAD

- El mal funcionamiento y el mal mantenimiento puede crear problemas con la picadora y causar daños al usuario.
- Antes de conectar la picadora, por favor compruebe el tipo de suministro de corriente y que el voltaje es el requerido según lo descrito en la placa de la picadora.
- Para protegerse de cortocircuitos eléctricos, no ponga el cables, enchufes o el cuerpo de la picadora en agua ó cualquier otro líquido.
- No utilice la picadora con las manos mojadas ni sobre superficies mojadas.
- Compruebe regularmente que el cable de alimentación no esta dañado.
- No utilice la picadora si ésta estuviera dañada ó hubiera caído al suelo.
- En tales casos, lleve la picadora a su servicio técnico oficial para su comprobación y reparación si fuera necesario.
- No intente reparar usted la picadora. ¿Existe peligro de cortocircuito eléctrico
- Si se necesita utilizar una alargadera, debe ser apropiada para el suministro de corriente que la picadora requiera. De otro modo, puede causar sobrecalentamiento del cable ó enchufe.
- Sitúe la picadora en un lugar rígido, firme y llano, no cerca de elementos inflamables (tales como hornos de gas) y utilícela fuera del alcance de los niños.
- Esta picadora no es apropiada para uso comercial ni para cualquier uso que no sea doméstico.
- Los niños deben estar alejados de cualquier elemento eléctrico de la picadora por riesgo de un uso inapropiado y posibilidad de causarles daños.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la picadora.
- Esta picadora no está dirigida para que sea utilizada por personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensitivas o mentales, con poca experiencia ó conocimiento, a menos que estas personas estén bajo supervisión o instrucción de una persona responsable de su seguridad.
- Quite el cable de la picadora del enchufe, cuando la picadora no esté en uso y antes de su limpieza.
- ¡Precaución! Esta picadora estará con el botón de encendido conectado en cuanto esté conectada al suministro eléctrico.
- Apague ó desconecte la picadora de la red eléctrica antes de manipular los elementos de la picadora.
- Apague la picadora antes de desconectar el cable del enchufe de la

- corriente eléctrica.
- Utilice solamente repuestos del fabricante.
- Nunca sostenga la picadora por el cable de corriente.
- No desmonte, quite ó manipule los elementos internos de dentro del cuerpo de la picadora.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

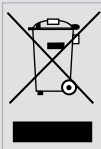
1. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiar.
2. Para limpiar el exterior utilice un paño húmedo.
3. Lave el bol, la cuchilla y tapa con agua y un detergente suave.
4. Limpie la base con un paño húmedo. No use disolventes o productos abrasivos.
5. Seque con un paño limpio o papel absorbente.
6. Nunca utilice productos de limpieza agresivos.
7. Coloque la picadora en un lugar seguro.

MODO DE USO

- Coloque el cuerpo de la picadora sobre la mesa.
- Ubique el bol picador sobre el cuerpo de la picadora.
- Ponga la cuchilla sobre el eje central del interior del bol picadora y presionelo haya que quede asegurada.
- Ponga los alimentos troceados en el interior del bol picador.
- Coloque la tapa sobre el bol picador.
- Presione la cubierta hacia abajo, la picadora se pondrá en marcha.
- IMPORTANTE:** Si la tapa de la picadora no se encuentra bien asentada, ésta no funcionará.
- Para detener la picadora, deje de presionar la cubierta.
- Esta picadora de alimentos cuenta con un sistema de bloqueo cuando está en funcionamiento.
- Desenchufe la picadora.
- Levante la tapa.
- Para sacar la cuchilla de acero inoxidable, sujete el bol picador con ambas manos, presione con el dedo índice sobre el botón de mando de la cuchilla y levante ambos, bol picador y cuchillas.
- Retire la cuchilla de acero inox antes de sacar los alimentos picados.

FICHA TÉCNICA

Voltaje: 220-240V~50/60Hz
Watts: 700 w.
Tiempo máx. de uso continuado: 2min.
Tiempo de reposo mínimo: 1min.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de los residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, unto o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



1. TAMPa TRANSPARENTE
2. LÂMINAS AÇO INOX
3. RECIPIENTE ALIMENTOS
4. MOTOR ROTATIVO
5. CORPO PICADORA
6. BASE ANTIDESLIZANTE

SEGURANÇA

- O mau funcionamento e a falta de manutenção podem criar problemas à picadora e causar danos ao utilizador.
- Antes de conectar a picadora, por favor comprove o tipo de corrente e a voltagem requerida segundo o descrito na placa da picadora.
- Para se proteger de curto-circuitos elétricos, não coloque cabos, tomadas ou o corpo da picadora em contacto com água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize a picadora com as mãos molhadas nem sobre superfícies molhadas.
- Comprove regularmente se o cabo de alimentação não está danificado.
- Não utilize a picadora estiver danificada ou se tiver caído ao solo. Em tais situações, leve a picadora ao seu serviço técnico oficial para que comprovem e a reparem se assim for necessário.
- Não tente reparar a picadora. Existe perigo de curto-circuito eléctrico!
- Se necessitar de utilizar uma extensão, esta deve ser apropriada à corrente da picadora. De outro modo, pode causar sobreaquecimento do cabo ou da tomada.
- Coloque a picadora num local rígido, firme e plano, longe de elementos inflamáveis (tais como fornos a gás) e utilize-a fora do alcance de crianças.
- Esta picadora não é apropriada para uso comercial nem para qualquer outro uso que não seja o uso doméstico.
- As crianças devem estar afastadas de qualquer elemento eléctrico da picadora por risco de uso inapropriado e possibilidade de lhes causar danos...
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a picadora.
- O utilização desta picadora não deve ser feita por pessoas (incluindo crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, com pouca experiência ou conhecimento, a menos que estas pessoas se encontrem sob a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Desligue a picadora da tomada sempre que não a utilize e também antes da sua limpeza.
- Precaução! Esta picadora terá o botão aceso sempre que estiver ligada à corrente.
- Desligue ou desconecte a picadora da corrente antes de manipular os elementos da picadora.
- Desligue a picadora antes de desconectar o cabo da picadora da tomada.
- Utilize somente partes do fabricante.
- Nunca sustente a picadora pelo cabo de corrente.
- Não desmonte, retire ou manipule os elementos internos do corpo da picadora.

LIMPEZA E MANIPULAÇÃO

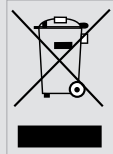
1. Desconecte o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
2. Para limpar o exterior utilize um pano húmido.
3. Lave a taça, a lâmina e a tampa com água e um detergente suave.
4. Limpe a base com um pano húmido. Não utilize solventes ou produtos abrasivos.
5. Seque com um pano limpo ou papel absorbente.
6. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos.
7. Coloque a picadora num local seguro.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Coloque o corpo da picadora sobre a mesa.
- Encaixe o recipiente de alimentos (taça) sobre o corpo da picadora.
- Coloque a lâmina no eixo central do interior da taça de alimentos e pressione até que se fixe.
- Ponha os alimentos cortados na taça da picadora.
- Coloque a tampa sobre a taça da picadora.
- Pressione a tampa para baixo, o helicóptero vai começar.
- IMPORTANTE:** Se a parte superior do moedor não está encaixada corretamente, não vai funcionar.
- Para parar o picador, soltar a tampa.
- Esta picadora conta com um sistema de bloqueio quando está em funcionamento.
- Desligue a picadora da corrente.
- Levante a tampa.
- Para retirar a lâmina de aço inoxidável, pegue na taça com as duas mãos, pressione com o dedo indicador o botão da lâmina e levante ambos, taça e lâmina.
- Retire a lâmina de aço inoxidável antes de retirar os alimentos picados.

FICHA TÉCNICA

Voltagem: 220-240V~50/60Hz
Watts: 700 w.
Tempo máx. de uso continuado: 2 min.
Tempo de repouso mínimo: 1 min.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos.

O símbolo riscado do contêntor de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos.

Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deixar de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente.

A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmanche ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece o reciclaje dos materiais que integram o aparelho.

A inobservância abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.



1. TAPA TRANSPARENTE
2. CUCHILLAS ACERO INOX.
3. RECIPIENTE ALIMENTOS
4. MOTOR DE GIRO DE LAS CUCHILLAS
5. CUERPO DE LA PICADORA
6. PATAS ANTIDESLIZANTES

SAFETY

- Malfunctions and poor maintenance can create problems with the grinder and cause injury to the user.
- Before connecting the grinder, please check the type of power supply and that the voltage is the required as described on the nameplate of the grinder.
- To protect against electrical short circuits, do not put the cables, plugs or the body of the grinder in water or any other liquid.
- Do not operate the grinder with wet hands or on wet surfaces.
- Regularly check that the power cord is not damaged.
- Do not use the mincer if it is damaged or has fallen on the floor. In such cases, take the grinder to an authorised service centre for inspection and repair if necessary.
- Do not attempt to repair the grinder yourself. Danger of electrical short-circuit.
- If an extension cord must be used, it must be suitable for the power supply required by the grinder. Otherwise, it may cause overheating of the cord or plug.
- Locate the mincer in a rigid, firm and level place, not near flammable items (such as gas ovens) and use it out of the reach of children.
- This mincer is not suitable for commercial or any other non-domestic use.
- Children should be kept away from any electrical parts of the grinder because of the risk of improper use and the possibility of injury to children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the mincer.
- This grinder is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the supervision or instruction of a person responsible for their safety.
- Remove the grinder cord from the mains socket when the grinder is not in use and before cleaning.
- Caution! This chopper will be with the power button on as soon as it is connected to the power supply.
- Switch off or disconnect the mincer from the mains before handling the mincer elements.
- Switch off the grinder before disconnecting the power plug from the mains.
- Use only spare parts from the manufacturer.
- Never hold the grinder by the power cord.
- Do not disassemble, remove or tamper with the internal parts inside the grinder body.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance from the mains before cleaning.
2. Use a damp cloth to clean the exterior.
3. Wash the bowl, blade and lid with water and a mild detergent.
4. Wipe the base with a damp cloth. Do not use solvents or abrasive products.
5. Dry with a clean cloth or absorbent paper.
6. Never use aggressive cleaning products.
7. Place the grinder in a safe place.

HOW TO USE

- Place the chopper body on the table.
 - Place the chopping bowl on the body of the mincer.
 - Place the blade on the central shaft inside the chopper bowl and press it down to secure it.
 - Place the chopped food inside the chopping bowl.
 - Place the cover over the chopping bowl.
 - Press the cover down, the chopper will start.
- IMPORTANT:** If the cover of the chopper is not properly seated, the chopper will not work.
- To stop the chopper, release the cover.
 - This food grinder has a locking system when in operation.
 - Unplug the chopper.
 - Lift the cover.
 - To remove the stainless steel blade, hold the chopping bowl with both hands, press your index finger on the blade control button and lift both the chopping bowl and blades.
 - Remove the stainless steel blade before removing the chopped food.

TECHNICAL DATA

Voltage: 220-240V~50/60Hz
Wattage: 700 w.
Max. continuous use time: 2min.
Minimum resting time: 1min.



INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical appliances and the elimination of waste, the crossed-out symbol on the waste container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of in a separate place from other waste. The user must therefore return the appliance, when it is no longer in use, to suitable centres for the separate collection of electronic and electrotechnical waste, or return it to the seller when purchasing or exchanging an equivalent appliance. The proper separate collection of unused appliances for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid negative effects on the environment and health, and favours the recycling of the materials that make up the appliance. Failure on the part of the user to comply with this recommendation will result in the application of penalties provided for by law.



1. COUVERCLE TRANSPARENT
2. LAMES EN ACIER INOXYDABLE
3. RÉCIPIENT POUR ALIMENTS
4. MOTEUR POUR FAIRE TOURNER LES LAMES
5. CORPS DU HACHOIR
6. PATTES ANTIGLISSE

SÉCURITÉ

- Des dysfonctionnements et un mauvais entretien peuvent créer des problèmes avec la meuleuse et causer des blessures à l'utilisateur.
- Avant de brancher la meuleuse, vérifiez le type d'alimentation électrique et que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse.
- Pour vous protéger contre les courts-circuits électriques, ne mettez pas les câbles, les fiches ou le corps de la meule dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser le broyeur avec des mains mouillées ou sur des surfaces mouillées.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas le hachoir s'il est endommagé ou s'il est tombé par terre. Dans ce cas, apportez le hachoir à un centre de service agréé pour qu'il soit inspecté et réparé si nécessaire.
- N'essayez pas de réparer le hachoir vous-même. Risque de court-circuit électrique.
- Si une rallonge doit être utilisée, elle doit être adaptée à l'alimentation électrique requise par la meuleuse. Dans le cas contraire, elle risque de provoquer une surchauffe du cordon ou de la fiche.
- Placez le hachoir dans un endroit rigide, ferme et plat, à l'écart des éléments inflammables (tels que les fours à gaz) et mettez-le hors de portée des enfants.
- Ce hachoir ne convient pas à un usage commercial ou à tout autre usage non domestique.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart des parties électriques du hachoir en raison du risque d'utilisation incorrecte et de la possibilité de blessures pour les enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le hachoir.
- Ce hachoir n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Débranchez le cordon du broyeur de la prise de courant lorsque le broyeur n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Attention ! Le bouton d'alimentation de ce hachoir est allumé dès qu'il est branché sur le secteur.
- Éteignez ou débranchez le hachoir avant de manipuler les éléments du hachoir.
- Éteignez le hachoir avant de débrancher la fiche d'alimentation du

secteur.

- N'utilisez que des pièces de rechange du fabricant.
- Ne jamais tenir le hachoir par le cordon d'alimentation.
- Ne démontez pas, n'enlevez pas et ne manipulez pas les pièces internes à l'intérieur du corps du hachoir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

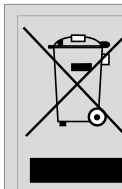
1. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
3. Lavez le bol, la lame et le couvercle avec de l'eau et un détergent doux.
4. Essuyez la base avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs.
5. Sécher avec un chiffon propre ou du papier absorbant.
6. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs.
7. Placez le broyeur dans un endroit sûr.

MODE D'EMPLOI

- Placer le corps du hachoir sur la table.
 - Placez le bol de hachage sur le corps du hachoir.
 - Placez la lame sur l'arbre central à l'intérieur du bol du hachoir et appuyez dessus pour la fixer.
 - Placez les aliments hachés dans le bol du hachoir.
 - Placez le couvercle sur le bol hachoir.
 - Appuyez sur le couvercle, le hachoir se met en marche.
- IMPORTANT :** Si le couvercle du hachoir n'est pas correctement placé, le hachoir ne fonctionnera pas.
- Pour arrêter le hachoir, relâcher le couvercle.
 - Ce hachoir est doté d'un système de verrouillage lorsqu'il fonctionne.
 - Débrancher le hachoir.
 - Soulever le couvercle.
 - Pour retirer la lame en acier inoxydable, tenez le bol de hachage à deux mains, appuyez votre index sur le bouton de commande de la lame et soulevez le bol de hachage et les lames.
 - Retirez la lame en acier inoxydable avant de retirer les aliments hachés.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension : 220-240V~50/60Hz
Puissance : 700 w.
Durée maximale d'utilisation continue : 2 minutes.
Temps de repos minimum : 1min.



L'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets, le symbole barré sur le conteneur à déchets de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé dans un endroit séparé des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement.



1. COPERCHIO TRASPARENTE
2. LAME IN ACCIAIO INOX
3. CONTENITORE PER ALIMENTI
4. MOTORE PER LA ROTAZIONE DELLE LAME
5. CORPO DEL TRITACARNE
6. PIEDI ANTISCIVOLO

SICUREZZA

- Malfunzionamenti e scarsa manutenzione possono creare problemi alla smerigliatrice e causare lesioni all'utente.
- Prima di collegare la smerigliatrice, verificare il tipo di alimentazione e che la tensione sia quella richiesta, come descritto sulla targhetta della smerigliatrice.
- Per evitare cortocircuiti elettrici, non mettere i cavi, le spine o il corpo della smerigliatrice in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare la smerigliatrice con le mani bagnate o su superfici bagnate.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.
- Non utilizzare il tritacarne se è danneggiato o è caduto a terra. In questi casi, portare il tritacarne presso un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione e l'eventuale riparazione.
- Non tentare di riparare il tritacarne da soli. Pericolo di cortocircuito elettrico.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, questa deve essere adatta all'alimentazione richiesta dalla smerigliatrice. In caso contrario, potrebbe verificarsi un surriscaldamento del cavo o della spina.
- Collocare il tritacarne in un luogo rigido, stabile e in piano, non vicino a oggetti infiammabili (come forni a gas) e utilizzarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo tritacarne non è adatto per uso commerciale o per qualsiasi altro uso non domestico.
- I bambini devono essere tenuti lontani dalle parti elettriche del tritacarne a causa del rischio di un uso improprio e della possibilità di lesioni per i bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il tritacarne.
- Questo tritacarne non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o l'istruzione di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Togliere il cavo della smerigliatrice dalla presa di corrente quando la smerigliatrice non è in uso e prima della pulizia.
- Attenzione! Questo tritatutto si accende con il pulsante di accensione non appena viene collegato alla rete elettrica.
- Spegnerlo o scollegare il tritacarne dalla rete elettrica prima di maneggiare gli elementi del tritacarne.
- Spegnerlo il tritacarne prima di scollegare la spina dalla rete elettrica.

- Utilizzare solo ricambi del produttore.
- Non tenere mai il tritacarne per il cavo di alimentazione.
- Non smontare, rimuovere o manomettere le parti interne del corpo del tritacarne.

PULIZIA E MANUTENZIONE

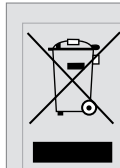
1. Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno.
3. Lavare la vasca, la lama e il coperchio con acqua e un detergente delicato.
4. Pulire la base con un panno umido. Non utilizzare solventi o prodotti abrasivi.
5. Asciugare con un panno pulito o con carta assorbente.
6. Non utilizzare mai prodotti di pulizia aggressivi.
7. Riporre la smerigliatrice in un luogo sicuro.

COME USARE

- Posizionare il corpo del tritatutto sul tavolo.
 - Posizionare la ciotola del tritatutto sul corpo del tritatutto.
 - Posizionare la lama sull'albero centrale all'interno della ciotola del tritatutto e premere per fissarla.
 - Inserire il cibo tritato nella ciotola del tritatutto.
 - Posizionare il coperchio sulla ciotola del tritatutto.
 - Premere il coperchio e il tritatutto si avvia.
- IMPORTANTE:** se il coperchio del tritatutto non è inserito correttamente, il tritatutto non funziona.
- Per fermare il tritatutto, rilasciare il coperchio.
 - Questo tritatutto è dotato di un sistema di blocco quando è in funzione.
 - Staccare la spina del tritatutto.
 - Sollevare il coperchio.
 - Per rimuovere la lama in acciaio inox, tenere la ciotola del tritatutto con entrambe le mani, premere il dito indice sul pulsante di controllo della lama e sollevare sia la ciotola del tritatutto che le lame.
 - Rimuovere la lama in acciaio inox prima di rimuovere il cibo tritato.

DATI TECNICI

Tensione: 220-240V~50/60Hz
 Potenza: 700 w.
 Tempo massimo di utilizzo continuo: 2 minuti.
 Tempo minimo di riposo: 1min.



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI
 In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti, il simbolo barrato sul contenitore dei rifiuti dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, ai centri idonei per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio.



1. TRANSPARENT DEKSEL
2. MESSEN VAN ROESTVRIJ STAAL
3. VOEDSEL CONTAINER
4. MOTOR OM DE MESSEN TE DRAAIEN
5. MINCER BEHUID
6. ANTI-SLIPVOETEN

VEILIGHEID

- Storingen en slecht onderhoud kunnen problemen veroorzaken met de slijpmachine en letsel bij de gebruiker veroorzaken.
- Controleer voor het aansluiten van de slijpmachine het type stroomvoorziening en of de spanning overeenkomt met de vereiste spanning zoals beschreven op het typeplaatje van de slijpmachine.
- Ter bescherming tegen elektrische kortsluiting mogen de kabels, stekkers of de behuizing van de slijpmachine niet in water of een andere vloeistof worden gelegd.
- Gebruik de slijpmachine niet met natte handen of op natte oppervlakken.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is.
- Gebruik de molen niet als deze beschadigd is of op de grond is gevallen.
- Breng de molen in dat geval naar een erkend servicecentrum voor inspectie en eventuele reparatie.
- Probeer de molen niet zelf te repareren. Gevaar voor elektrische kortsluiting.
- Als er een verlengsnoer moet worden gebruikt, moet dit geschikt zijn voor de stroomvoorziening van de slijpmachine. Anders kan het snoer of de stekker oververhit raken.
- Plaats de vleesmolen op een stevige, stevige en vlakke plaats, niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen (zoals gasovens) en buiten het bereik van kinderen.
- Deze vleesmolen is niet geschikt voor commercieel of ander niet-huishoudelijk gebruik.
- Kinderen moeten uit de buurt gehouden worden van elektrische onderdelen van de vermalder vanwege het risico op onjuist gebruik en de kans op letsel bij kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de vleesmolen spelen.
- Deze molen is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of onder instructie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Haal het snoer van de slijpmachine uit het stopcontact als de slijpmachine niet in gebruik is en voordat u deze schoonmaakt.
- Let op! Deze hakmolen staat met de aan/uit-knop aan zodra hij op het lichtnet wordt aangesloten.
- Schakel de molen uit of trek de stekker uit het stopcontact voordat u de elementen van de molen aanraakt.
- Schakel de molen uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Gebruik alleen reserveonderdelen van de fabrikant.
- Houd de molen nooit vast aan het netsnoer.

- Demonteer, verwijder of manipuleer de interne onderdelen in de behuizing van de molen niet.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

1. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
2. Gebruik een vochtige doek om de buitenkant schoon te maken.
3. Was de kom, het mes en het deksel met water en een mild afwasmiddel.
4. Veeg de basis af met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.
5. Droog met een schone doek of absorberend papier.
6. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen.
7. Plaats de slijpmachine op een veilige plaats.

HOE TE GEBRUIKEN

- Plaats het lichaam van de hakmolen op tafel.
- Plaats de hakkom op het lichaam van de hakmolen.
- Plaats het mes op de centrale as in de hakkom en druk het naar beneden om het vast te zetten.
- Plaats het gehakte voedsel in de hakkom.
- Plaats het deksel op de hakkom.
- Druk het deksel omlaag en de hakmolen start.
- BELANGRIJK: Als het deksel van de hakmolen niet goed op zijn plaats zit, werkt de hakmolen niet.
- Laat het deksel los om de hakmolen te stoppen.
- Deze voedselvermalder heeft een vergrendelingsstelsel wanneer hij in werking is.
- Haal de stekker van de hakmolen uit het stopcontact.
- Til het deksel op.
- Om het roestvrijstalen mes te verwijderen, houdt u de hakkom met beide handen vast, drukt u uw wijsvinger op de mesknop en tilt u zowel de hakkom als de messen op.
- Verwijder het roestvrijstalen mes voordat u het gehakte voedsel verwijdert.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Spanning: 220-240V~50/60Hz
 Wattage: 700 w.
 Max. continue gebruikstijd: 2min.
 Minimale rusttijd: 1min.



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS
 In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten en de verwijdering van afval, geeft het doorgekruiste symbool op de afvalcontainer van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur op een aparte plaats van ander afval moet worden weggegooid. De gebruiker moet het apparaat dus, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij geschikte centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de verkoper wanneer hij een gelijkwaardig apparaat koopt of ruilt. De correcte gescheiden inzameling van ongebruikte apparaten voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het apparaat bestaat.



1. TRANSPARENTE ABDECKUNG
2. KLINGEN AUS ROSTFREIEM STAHL
3. LEBENSMITTELBEHÄLTER
4. MOTOR ZUM DREHEN DER KLINGEN
5. MÄHNERKÖRPER
6. ANTI-RUTSCH-FÜSSE

SICHERHEIT

- Fehlfunktionen und mangelhafte Wartung können zu Problemen mit der Schleifmaschine und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Bevor Sie die Schleifmaschine anschließen, überprüfen Sie bitte die Art der Stromversorgung und dass die Spannung der auf dem Typenschild der Schleifmaschine angegebenen Spannung entspricht.
- Zum Schutz vor elektrischen Kurzschlüssen dürfen die Kabel, Stecker oder das Gehäuse der Schleifmaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Bedienen Sie die Schleifmaschine nicht mit nassen Händen oder auf nassen Oberflächen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie den Fleischwolf nicht, wenn er beschädigt ist oder auf den Boden gefallen ist. Bringen Sie den Fleischwolf in solchen Fällen zur Inspektion und gegebenenfalls zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum.
- Versuchen Sie nicht, den Fleischwolf selbst zu reparieren. Gefahr eines elektrischen Kurzschlusses.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, muss es für die von der Schleifmaschine benötigte Stromversorgung geeignet sein. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung des Kabels oder des Steckers kommen.
- Stellen Sie den Fleischwolf an einem stabilen, festen und ebenen Ort auf, nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen (z. B. Gasöfen) und verwenden Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieser Fleischwolf ist nicht für den gewerblichen oder sonstigen nicht-häuslichen Gebrauch geeignet.
- Kinder sollten von allen elektrischen Teilen des Fleischwolfs ferngehalten werden, da die Gefahr eines unsicheren Gebrauchs besteht und Kinder verletzt werden könnten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Fleischwolf spielen.
- Dieser Fleischwolf ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Schleifmaschine nicht benutzt wird und bevor Sie sie reinigen.
- Achtung! Der Zerkleinerer schaltet sich ein, sobald er an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Schalten Sie den Fleischwolf aus oder trennen Sie ihn vom Stromnetz, bevor Sie die Elemente des Fleischwolfs anfassen.

- Schalten Sie den Fleischwolf aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers.
- Halten Sie den Fleischwolf niemals am Netzkabel fest.
- Zerlegen Sie die inneren Teile des Mahlwerks nicht, entfernen Sie sie nicht und nehmen Sie keine Eingriffe an ihnen vor.

REINIGUNG UND WARTUNG

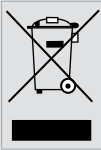
1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
2. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Äußere zu reinigen.
3. Waschen Sie die Schüssel, das Messer und den Deckel mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
4. Wischen Sie den Boden mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel.
5. Mit einem sauberen Tuch oder saugfähigem Papier abtrocknen.
6. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel.
7. Stellen Sie die Schleifmaschine an einen sicheren Ort.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Stellen Sie den Fleischwolfkörper auf den Tisch.
- Setzen Sie die Schneideschale auf das Gehäuse des Fleischwolfs.
- Setzen Sie das Messer auf die zentrale Welle im Inneren der Schüssel und drücken Sie es nach unten, um es zu sichern.
- Geben Sie die zerkleinerten Lebensmittel in die Schüssel.
- Setzen Sie den Deckel auf die Schneideschale.
- Drücken Sie den Deckel nach unten und der Zerkleinerer startet.
- WICHTIG: Wenn der Deckel des Zerkleinerers nicht richtig aufgesetzt ist, funktioniert der Zerkleinerer nicht.
- Um den Zerkleinerer anzuhalten, lassen Sie den Deckel los.
- Dieser Zerkleinerer verfügt über ein Verriegelungssystem, wenn er in Betrieb ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Zerkleinerers.
- Heben Sie die Abdeckung an.
- Um das Edelstahlmesser zu entfernen, halten Sie die Schneideschale mit beiden Händen fest, drücken Sie mit dem Zeigefinger auf den Knopf für die Messersteuerung und heben Sie sowohl die Schneideschale als auch die Messer an.
- Entfernen Sie das Edelstahlmesser, bevor Sie die zerkleinerten Lebensmittel herausnehmen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220-240V ~50/60Hz
 Wattleistung: 700 W.
 Maximale Dauerbetriebszeit: 2min.
 Minimale Ruhezeit: 1min.



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER
 Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung weist das durchgestrichene Symbol auf dem Abfallbehälter des Geräts darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei geeigneten Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Umtausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung nicht mehr benutzter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Ausbreitung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht; die Nichtbeachtung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico. En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes. A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.